

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Príjevod originalnîh uputa

LAHTI PRO®

POLO MAJICA, model: L40318XX, L40319XX, L40320XX, L40321XX

(XX=veličina, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVOĐA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Polo majica naziv - naziva „odjeća“ ili „zaštitne odjeće“ - proizveden je u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbe 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti izjavi o sukladnosti EU: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji** , a namijenjena je zaštititi korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

2. MATERIJAL

100% pamuk, 190 g/m²



Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ Čimbenici koji uzrokuju gubitak zaštitnih svojstava:

a) prodiranje vode; **b)** vatre ili vruće površine; **c)** niske temperature; **d)** otapala; **e)** kemikalije, kiseline, baze; **f)** korozivna sredstva; **g)** starenje materijala; **h)** nepravilna upotreba. Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od niskih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Rok trajanja se ne može jasno odrediti. Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu

cjelovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće. Gubitak zaštitnih svojstava znači da je proizvod korišten.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVLJAJTE - uklonite iz uporabe i odložite.

NAPOМЕНА! U slučaju bilo kakvog mehaničkog oštećenja, trenja, pukotina, rupa, poderane šavova, zatvarajući oštećena odjeća gubi ruc tmoć koristiti bez obzira na razdoblje proteklo od datuma proizvodnje.

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

4. METODA ODRŽAVANJA

- Operite na 40°C.

- Ne klorirajte.

- Gvođenje na temperaturama do 150°C.

- Ne sušiti se čistim.

- Ne sušiti na suhom.

NAPOМЕНА! Kad pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Iako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materije. Dugotrajno izlaganje vlagi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline. Tijekom transporta, pakovanja, pakovanja mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

6. MARKING

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, - mjesec i godina proizvodnje, piktoqram „pročitajte upute“, sastav materijala i piktoqrami u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDI.

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabo

LAHTI PRO®

POLO MAJICA, model: L40318XX, L40319XX, L40320XX, L40321XX

(XX=velikos, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRED UPORABO IZDEKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROIL! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Polo majica (v nadaljevalni besedili »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskimi posledicami.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIJAL

100% bombaž, 190 g/m²



Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ Dejavniki, povzročajoči izgubo zaščitnih lastnosti:

a) pronicanje vode; **b)** izpostavljenost ognju ali vročim površinam; **c)** izpostavljenost nizkim temperaturam; **d)** topila; **e)** kemična sredstva, kisline, baze; **f)** jedka sredstva; **g)** starenje materiala; **h)** neustrezna uporaba.

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

Rok uporabnosti ni mogoče jasno določiti. Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost

oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblučilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganjih delov, luknj, razparanih šivov, poškodovane zadnje. Med delom je treba biti razpozan na ohranitev zaščitne funkcije oblačila. Izguba zaščitnih lastnosti pomeni, da je izdelek popolnoma obrabljen.

To varnostno obleko ni mogoče popraviti. V primeru kakšne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE - prenehajte z uporabo in zavrzite.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganjih delov, luknj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

4. VZDRŽEVANJE:

- Prati pri temperaturi 40°C.

- Ne uporabljati belila.

- Likati pri temperaturi do 150°C.

- Ne kemično čistiti.

- Ne sušiti v sušilnem stroju.

POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.

Za čišćenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dugotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.

5. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV žarki in neposredni postavljenosti virom toplote.

Med prevozom zavajajte varovalno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

6. OZNAKE:

Oblučila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostno oznako, - mjesec in leto proizvodnje, piktoqram „Preberite navodila“, surovinska sestava in piktoqrami o pogojih čišćenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO®

POLO SHIRT, model: L40318XX, L40319XX, L40320XX, L40321XX

(XX=size, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Polo shirt – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

100% cotton, 190 g/m²



The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

■ Factors causing loss of protective properties:

a) water penetration; **b)** impact of fire or hot surfaces; **c)** impact of low temperatures; **d)** solvents; **e)** chemical agents, acids, bases; **f)** caustic agents; **g)** material ageing; **h)** non-intended use.

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They do not protect the user against high and low temperatures. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

The shelf life cannot be clearly determined. Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for

cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during use. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

4. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 40°C.

- Do not bleach.

- Iron at temperatures up to 150°C.

- Do not dry clean.

- Do not tumble dry.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entail alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

6. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, - month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO®

ТЕННИСКА, модель: L40318XX, L40319XX, L40320XX, L40321XX

(XX=размер, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СО СТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Тениска, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящимся к **категории I** и предназначенным для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

2. МАТЕРИАЛ

100% хлопок, 190 г/м²



Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

■ Факторы, вызывающие потерю защитных свойств:

a) просачивание воды; **b)** воздействие огня или горячего основания; **c)** воздействие низкой температуры; **d)** растворители; **e)** химические средства, кислоты, щелочи; **f)** старые вещества; **g)** старение материала одежды; **h)** применение не по назначению.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры. Избегать контакта с пламенем.

3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Срок годности не может быть четко определен. Применять только по

назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и целостность одежды. Одежду необходимо заменять на новую, если будут обнаружены механические повреждения, порезы места и трещины, дыры, разрывные швы, поврежденные застёжки. Во время работы необходимо обращать внимание, чтобы одежда сохраняла свои защитные функции. Потеря защитных свойств означает износ изделия.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ – перестать использовать и передать на утилизацию.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протерших мест, разрывов швов, поврежденной застёжки, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

4. УХОДА ЗА ОДЕЖДОЙ

- Стирать при температуре воды 40°C.

- Не хлорировать.

- Гладить при темп. не более 150°C.

- Химическая чистка запрещена.

- Не сушить в сушильном барабане.

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязненная одежда может привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несет за это ответственности.

5. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

6. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды содержит символы производителя LAHTI PRO, номер изделия, размер, - месяц и год изготовления, пиктограмму «Читайте инструкцию», пиктограммы, относящиеся к чистке и уходу, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO®

POLOHEMD, Modell: L40318XX, L40319XX, L40320XX, L40321XX

(XX=Größe, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNGSORGÄLTIG LIESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Das Polohemd, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet, ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **1. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

100% Baumwolle, 190 g/m²



Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserzeugend, toxisch oder mutagen sein können.

■ Faktoren, die zum Verlust der Schutzeigenschaften führen:

a) Wasserdurchdringung; **b)** Feuer oder heiße Oberflächen; **c)** niedrige Temperaturen; **d)** Lösemittel; **e)** chemische Mittel, Säuren, Basen; **f)** Kitzmittel; **g)** Alterungsprozesse des Materials; **h)** unbestimmungs-gemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

Die Haltbarkeit kann nicht eindeutig bestimmt werden. Nur

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO®

CĂMAȘĂ POLO, model: L40318XX, L40319XX, L40320XX, L40321XX

(XX=mărime, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Cămașa polo – în continuare „îmbrăcăminte sau „îmbrăcăminte de protecție“ – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această haină sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categorია I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimrea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

2. MATERIJAL

